

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 29 (2002)  
**Heft:** 117

**Artikel:** Editorial : nouhra rejon d'ihre  
**Autor:** Djan de la Nê / Brodard, Jean  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244454>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

### NOUHRA REJON D'IHRE

Mé tyè on kou n'in da que chè chon pojå la tièchyon :  
*Portyè vouerdå di viyè kothemè, adon k'on pou bin fère chin là, ke di novalè chon vinyiètè lè rinpyahy, è ou choudzè dou patè portyè le vouerdå, adon ke le franché lè dèvejå pê to le mondo ?*

Vo j'i réjon de n'a pã, ma pã dè l'ôtra.

Prinyin por égjinpyo, na viye méjon pyantåye inke pri de la dzà, a l'onbro d'on pubyo de n'a pã è d'on gro grètè dè l'ôtra, chin kontå lè bochenè dè chya, dè kadrè è dè j'otre piti j'åbro ke chè chon akrotchi à la paré dè chi viye bâtimin, yo ke nyon chè tin mé !

Po kôkon k'âmè cha kotse de têra, ha mèjon li rapalè ke li a mé dè cent'an di j'omo chon arouvå inke, et l'an trovå le payi bin bi è ke voyi la pèna dè l'abitå. Et on chè répréjintè, di j'omo, di fémalè, di j'infan achebin, k'arouvon, avu totè lè badjè po fère na méjon. Chu le têrin, on keminthè à kroji lè fondachyon. Din la dza, on fyè bâ prou dè chapalè, po fère di trå, di pounè, di lan grô è piti po fère la méjon, yô ke l'arê le lodzémîn di dzin, avu la grandze et lè j'chråbyo po lè bithè...

On an apri, le bâtimin lè prè po réchyiedre dzin è bithè....

Vouè, on chè dèmandè ke-min l'an pu, avu lè j'uti ke l'avan din chi tin, fère di balè fenihrè, avu di jalousi. Kemin l'an pu tragalå di trå énorme, to chekultå dè j'inchkripchyon, dè hyâ di præ, dè dâtè è dè j'armoriyè dè famiyè ou dè yu, ke no fan à konyièhre hou ke l'an fê chi travo admiråbyo : "D. Vejin, païjan. A la vouèrda dè Dju. Le delon dè Pâtyè dji d'avri 1820." (D. Vesin, paysan. A la garde de Dieu, le lundi de Pâques 1820)



In fathe, dè ha grocha è bala méjon, on chè rin konto, ke yê, ache bin tyè vouè, nouhrè j'anhan chavan travayi, è léchi a hou ke vindron, dutrè j'indikachyon po ke chatsan, nekoué è kan ch'on pachå par inke.

Che lè dari, ke l'an abitå ha méjon, l'ochan rajåye, kan l'an tchithåye, nyon chin rapalérè ke lè on "Vejin" ke la bâti ha fêrme in

1820 ! On ne porî p   m   v  re kemin nouhr   j'anhy  n chavan travayi    le bou k'inpy  yivan. La l  vire d   ha m  jon, ke la m   d   180 ans l   adi in boun'  tha, pacheke la famille "Bergman" la to delon jou choin d   mantigni le t   in boun'  tha    impatchi la piodze d   vigni puri hou gro tr  .

D'ayeu, hou payjan l'an adi lou tropi    l'  hr  byo,    la grandze pyena d   pathera. L   le lodz  min que là jou abandon  , chuto po fachilit   le travo y f  mal  . Pachke réfère le viyo, vign   tru tch  , in proporchyon d'on n  . L   po chin ke la famiye ch   tin d'in na gal  ja kar  ye    20 mètres de la f  rme.

Et kan on v   hou j'omo travayi ha t  ra, ou gourn   chi tropi, on là j'intindr   p   d  vej   in franch  , ma le pat   keourn   d   vithi l'omo, ou le bou  bo, ke kontinu  ron    bin tigni chi bin, y   ke le bi tropi d   j'armay  , f   kou   avu chi tan bi payij  dzo de la kanpagne d   "VER NO !"

Inke porty  , no fo vouerd   nouhr   viye j'af  re, nouhron bi pat  , ke l   kemin na bala kouv  rta, ke tin ou tzo, dzin    bith  , kan la dzal   k  vihy   tochin, din lou m  jon, ke le tzotin kemin levé, vou  rd   bin, ti hou ke volon rech  t   d  je chon t  .

*Djan de la N  *



#### **LES DOUZE CLES :**

L'enthousiasme est la clé du succès.

Le partage est la clé de l'amitié.

Le travail est la clé de l'épanouissement.

Le silence est la clé des découvertes.

Le pardon est la clé de la sérénité intérieurement.

La discrétion est la clé de l'harmonie.

Le sourire est la clé de la joie.

L'optimisme est la clé du bonheur présent.

Le calme est la clé de la maîtrise de soi.

Le don est la clé de la richesse.

L'ordre est la clé de la planification.

L'amour de la prière est la clé de la joie de vivre.